

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 135 (2022)

Vorwort: Sin via
Autor: Berther Desax, Bettina / Cuffaro, Barbara

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sin via

Il tema «gender» ei en tuttas buccas e buca mo per la Societad Retorumantscha (SRR) han ei anflau ina presidenta, mobein era las *Annalas da la Societad Retorumantscha* vegnan danovamein redigidas da duas redacturas. Forsa suenter ch'igl ei vegniu publicau en *La Quotidiana* che era aunc oz seigien ils biars posts d'impurtonza ella Rumantschia occupai dad umens?

Muntan duas redacturas ch'il cuntegn dallas *Annalas* hagi in tef feministic? Na. Per cletg s'occupan nossas auturas e nos auturs independentamein da lur schlatteina culs temas che stattan a cor ad ellas ed els. In dils artechels che metta il pli fetg el center ina dunna vegn ord la plema d'in um, dil plevon Jan-Andrea Bernhard. El ei ius sils fastitgs dil pietissem el 18avel tschentaner ed ha discuvretg ils texts dall'emprema poetessa romantscha enconuschenta tochen dacheu, Mengia Wieland-Bisaz. L'etnologia Sibylle Mani analysescha en siu studi in tema bein enconuschent, las detgas, denton ord il pugn da vesta socialhistoric. Ella contempla la rolla ed il maletg dallas dunnas che vegnan transmess atras quels raquens orals. Ella medema categoria san ins veser il text da Robert Kruker – era el oriundamein in etnolog. El descriva l'alpicultura en Surselva e sias midadas el 20avel tschentaner.

La seguonda autura in quist tom es Giuanna Caviezel. Seis artichel ha da chefar culla lingua, culla visibilità dal rumantsch aint il spazi public. La rubrica chi s'occupa da tematicas linguisticas vain cumplettada cun üna survista dals plü vegls texts (ladins) missa a disposiziun da l'Institut dal Dicziunari Rumantsch Grischun e commentada dal redactur Michele Badilatti. La glista invida a far svesch retscherchas partind da quist material original fascinant.

Üna *tour d'horizon* spordschan eir ils ulteriurs artichels da quist'ediziun da las *Annalas*: Ils trais autuors Jan-Andrea Bernhard, Andri Casanova e Claudio Simonet dan ün sguard a l'istorgia dal chant ecclesiastic illa Surselva e preschaintan lur proget *Il clom*, il prüm «canzunari» ecumenic rumantsch. Silvio Badolato s'occupa da las antologias da traducziun illa Rumantschia, intant cha Thomas Barfuss scuvrischa las pratchas dals autuors da crimi in Engiadina ed in Bergiaglia. Eir là chattaina dal rest tant duonnas sco homens illa rolla dad autura, detectiva, mordra e victima.

Arnold Spescha, Chasper Pult e Göri Klainguti as regordan minchün in ün necrolog fich persunal da lur amis Jachen Curdin Arquint, Jacques Guidon e Jürg Parli chi, cun lur lavur ed ouravant tuot cun lur personalità, sun stats da grond'importanza per il muond rumantsch e pella Societad Retorumantscha.

Cullas *Annalas* 135 fa la SRR eir ün pass vers il futur. Il numer actual dal periodic nun es be gnü redigi dad üna nouva co-redactura e nu preschainta be ils resultats da novas retschertas, el cuntegna eir elemaints nouvs: Confuorm a las pretaisas per artichels scientifics vegnan las singulas contribuziuns introdüttas dad ün *abstract* in üna lingua complementara e dad ot chavazzins chi permettän da tillas indexar. A la fin dal volüm as poja implü chattar üna survista da las auturas e dals autuors da quist numer. Güdà ad instradar quistas innovaziuns ha eir l'antieriur redacter Manfred Veraguth. No til ingrazchain in quist lö cordialmaing pella gronda lavur prestada a favur da las *Annalas* dürant quatter ons ed eir per seis agüd cuntinuant sco traductur.

Ed uossa invidaina da s'approfundir in texts vegls, inscripziuns, chants e crimis. No giavüschain buna lectüra ed ans allegrain da contribuziuns multifarias a l'adresa da la redacziun.

Bettina Berther Desax e Barbara Cuffaro, october 2022